

ABB Welcome

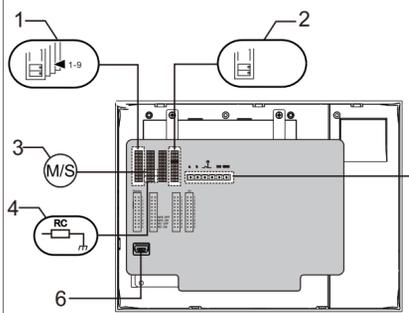
M2303

- EN FR IT FI SE PL
- ES PT CZ SK RU

- EN Guard unit
- FR Interface gardien
- IT Centralino di portineria
- SE Valvomojke
- FI Övervaknings enhet
- PL Konsola portierska
- ES Puesto de guardia / conserje
- PT Unidade de guarda
- CZ Systémový videotelefon
- SK Systémový videotelefon
- RU Пульт охраны

-10 °C - +55 °C	14 °F - 131 °F
IP 30	
2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²	2 x 0,28 MM ² - 2 x 0,75 MM ²
2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²	2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²
20-30V DC	20-30B DC

-10 °C - +55 °C	
IP 30	
2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²	
2 x 0,28 mm ² - 2 x 0,75 mm ²	
20-30V DC	



This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

QR code



(EN) WARNING
 Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components.
 This can result in electric shock, burns or even death.
 - Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 - Permit work on the 110-240 V supply system to be performed only by specialist staff.

(FR) AVERTISSEMENT
 Un contact direct ou indirect avec des pièces sous tension entraîne un passage de courant dangereux dans le corps. Ceci-ci risque d'entraîner un choc électrique, des brûlures ou la mort.
 - Déconnectez la tension secteur avant tout montage et démontage !
 - Faites réaliser toute intervention sur l'alimentation électrique en 110-240 V uniquement par un personnel spécialisé !

(IT) AVVERTIMENTO
 Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.
 Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.
 - Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
 - Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato.

(FI) VAROITUS
 Suora tai epäsuora koskeminen jännitetä johtavien osiin aiheuttaa jännitteen vaarallisen virtauksen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.
 - Verkköajattien on katkaistava ennen asennusta/purkamista!
 - 110-240 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

(SE) VARNING
 Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farliga genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.
 - Före montering och demontering ska nätspänningen friskopplas!
 - Arbeten på 110-240 V-nätet får endast utföras av fakmän.

(PL) OSTRZEŻENIE
 Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm.
 Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.
 - Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
 - Prace przy sieci 110-240 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

(ES) ADVERTENCIA
 En caso de entrar en contacto, directa o indirectamente, con componentes por los que circula una corriente eléctrica, se puede sufrir una descarga eléctrica peligrosa, cuyo resultado puede ser choque eléctrico, quemaduras o, incluso, la muerte.
 - ¡Desconecte la tensión de red antes de proceder al montaje o desmontaje!
 - Encargue los trabajos en la red eléctrica de 110-240 V solo al personal técnico competente.

(PT) ATENÇÃO
 No caso de contacto direto ou indireto com peças condutoras de tensão, há uma perigosa passagem de corrente pelo corpo. As consequências podem ser o choque elétrico, queimaduras ou a morte.
 - Antes da montagem e da desmontagem, desligar a tensão da rede!
 - Somente o pessoal especializado deve executar os trabalhos na rede 110-240 V.

(CZ) NEBEZPEČENSTVO
 Při přímém nebo nepřímém kontaktu s díly pod napětím dochází k nebezpečnému průchodu proudu tělem. Následkem může být elektrický šok, popáleniny nebo smrt.
 - Před montáží a demontáží odpojte síťové napětí!
 - Práce na síti s napětím 110-240 V nechte provádět odborným personálem.

(SK) NEBEZPEČENSTVO
 Pri priamom alebo nepriamom kontakte s časťami pod napätím dôjde k nebezpečnému prechodu prúdu telom. Následkom môže byť elektrický šok, popálenie alebo smrť.
 - Pred montážou a demontážou odpojte sieťové napätie!
 - Práca na sieti s napätím 110-240 V nechajte vykonávať odborným personálom.

(RU) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 При прямом или косвенном контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека.
 Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.
 - Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
 - Работы в сети с напряжением 110-240 В должны проводиться только специалистами по электрооборудованию!

- Guard unit provides access to various services using the intuitive icons menu on the touch screen. Communication with outdoor station, indoor station or other guard unit. Activate the switch actuator connected in the system. Missed calls and apartment alarms history. Manually or automatically set the intercept mode. Create a directory from PC by USB interface or directly enter to edit from the screen. Up to 1000 names can be stored. Additional power supply is recommended. Total up to 9 guard units for each building. Suitable for surface-mounted and desktop mounted with the desktop bracket.
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).
- L'interface gardien permet d'avoir le contrôle sur une installation. Elle communique avec les platines extérieures, les stations intérieures, les autres interfaces gardien et peut actionner les gaches d'ouverture. Elle peut aussi :
 - avoir accès à l'historique des appels manqués et des alarmes
 - configurer le mode d'interception automatiquement ou manuellement
 - importer un répertoire (jusqu'à 1000 noms) d'un PC ou manuellement
 - être fixée contre un mur ou posée sur un bureau (grâce à un support).
 Il est possible d'installer jusqu'à 9 interfaces gardien pour un bâtiment et il est recommandé de les associer à des alimentations auxiliaires.
- Una notice d'utilisazione est disponibile via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil équipé d'un logiciel adapté).
- El puesto de guardia / conserje proporciona acceso a diversos servicios mediante el menú de iconos intuitivos que se despliega en la pantalla táctil. Permite la comunicación con las palcas de guarda, puestos internos y otros puestos de guardi / conserje. Activar el actuador que esté conectado al sistema. Dispone de historico de llamadas perdidas y alarmas en viviendas. El modo de interceptación puede configurarse manual o automáticamente. Puede crearse un directorio desde el PC mediante interfaz USB o puede editarse directamente en la pantalla. Pueden almacenarse hasta 1.000 nombres. Se recomienda el uso de alimentación auxiliar. Pueden instalarse hasta 9 puestos de guardia / conserje por edificio. Permite el montaje en superficie o en una base de sobremesa.
- Manual para usuario detallado es disponible por el enlace en el capítulo de "Servicio" o por escanear el código QR (dispositivo con software correspondiente es requerido).
- www.abb.es
- A unidade de guarda fornece acesso a vários serviços utilizando o menu de ícones intuitivos na tela de toque. Comunicação com a estação exterior, a estação interior ou outra unidade de guarda. Ative o atuador do interruptor ligado no sistema. Histórico das chamadas não atendidas e alarmes de apartamento. Manualmente ou automaticamente, defina o modo de interceptação. Cria um diretório a partir de PC pela interface USB ou diretamente digite para editar a tela. Podem ser armazenados até 1000 nomes. Recomenda-se a utilização de fonte de alimentação adicional. Totalmente 9 unidades de guarda para cada edifício. Apropriado para montagem em superfície e montagem na mesa com o suporte de mesa.
- Manual do usuário detalhado está disponível através de um link no capítulo "Serviço" ou pela leitura dos códigos QR (dispositivo com software correspondente é necessário).
- www.abb.pt
- Systémový videotelefon poskytuje různé možnosti komunikace s tlačívkovými tably, vnitřními stanicemi nebo další systémovou ústřednou. Umožňuje ovládat instalované spínací moduly. Obsahuje historii zmeškaných volání nebo alarmů z vnitřních stanic. Umožňuje vytvořit adresář až pro 1000 jmen na PC s USB rozhraním nebo přímo editací na obrazovce. Doporučuje se přídavné napájení. V jedné budově může být až 9 ústřední, instalace může být na povrchu nebo na stělním stojanu. Podrobné uživatelské informace získáte na adrese uvedené v kapitole „Servis“ nebo naskenováním QR kódu (je vyžadováno zařízení s příslušným softwrem).
- Manual do usuário detalhado está disponível através de um link no capítulo "Serviço" ou pela leitura dos códigos QR (dispositivo com software correspondente é necessário).
- www.domovitelefonyabb.cz
- Systémový videotelefon poskytuje různé možnosti komunikácie s tlačívkovými tabami, vnútornými stanicami alebo ďalšou systémovou ústredňou. Umožňuje ovládať inštalované spínacie moduly. Obsahuje históriu zmeškaných volaní alebo alarmov z vnútorných stanic. Umožňuje vytvoriť adresár až pre 1000 mien na PC s USB rozhraním alebo priamo editáciu na obrazovke. Odporúča sa prídavné napájanie. V jednej budove môže byť až 9 ústrední, inštalácia môže byť na povrchu alebo na stolovom stojane. Podrobné informácie získate prostredníctvom prepojenia v kapitole „Servis“ alebo načítaním QR kódov (na to je potrebný prístroj s príslušným softwrom).
- Podrobné informácie nájdete v on-line katalogu na www.domovitelefonyabb.cz
- Systémový videotelefon poskytuje různé možnosti komunikácie s tlačívkovými tabami, vnútornými stanicami alebo ďalšou systémovou ústredňou. Umožňuje ovládať inštalované spínacie moduly. Obsahuje históriu zmeškaných volaní alebo alarmov z vnútorných stanic. Umožňuje vytvoriť adresár až pre 1000 mien na PC s USB rozhraním alebo priamo editáciu na obrazovke. Odporúča sa prídavné napájanie. V jednej budove môže byť až 9 ústrední, inštalácia môže byť na povrchu alebo na stolovom stojane. Podrobné informácie získate prostredníctvom prepojenia v kapitole „Servis“ alebo načítaním QR kódov (na to je potrebný prístroj s príslušným softwrom).
- Podrobné informácie nájdete v on-line katalogu na www.domovitelefonyabb.cz
- Пульт охраны обеспечивает доступ к различным устройствам с использованием интуитивных иконок меню на сенсорном экране. Связь со станцией вызова, абонентской станцией или другой охраной. Активируйте привод переключателя, соединенный с системой. История пропущенных вызовов и сигнализация квартиры. Вручную или автоматически установите режим перехвата. Создайте директорию на ПК при помощи USB-интерфейса или введите непосредственно на дисплей для редактирования. Возможность хранения до 1000 имен. Рекомендуется дополнительный источник питания. Всего до 9 постов охраны для одного здания. Подходит для установки на стену и стол с настольным кронштейном.
- Подroбное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QRкодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).
- Övervaknings-enheten ger tillgång till olika tjänster med hjälp av intuitiva ikoner via meny på pekskärmen. Komunicerar med utomhus station, inomhus station eller annan väkt enhet. Aktivera omkopplingsmanövreraren kopplad i systemet. Missade samtal och lägenhets larm-historia. Manuell eller automatisk skärmning-läge. Gör en katalog från PC via USB eller ange direkt att redigera från skärmen. Upp till 1000 namn kan lagras. Extra strömförsörjning rekommenderas. Totalt upp till 9 väkt enheter för varje byggnad. Lämplig för utanpåliggande och bord-montering, fäst vid ett skrivbord.
- Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.
- www.installationsprodukter.se
- Konsola portierska zapewnia dostęp do różnych usług przy użyciu menu z intuicyjnymi ikonami na ekranie dotykowym. Łączność ze stacją zewnętrzną, stacją wewnętrzną oraz inną konsolą portierską. Włączanie silownika przełącznika podłączonego w systemie. Historia niedebranych połączeń oraz historia alarmów w mieszkaniu. Ręczne lub automatyczne ustawianie trybu przechwytywania. Tworzenie książki telefonicznej z komputera poprzez interfejs USB lub bezpośrednio przejście do edycji za pomocą ekranu. Możliwość zapisania maksymalnie 1000 nazwisk. Zaleca się dodatkowe zasilanie elektryczne. Maksymalnie 9 konsol portierskich w poszczególnych budynkach. Nadaje się do montażu natynkowego lub do zamontowania na biurku przy użyciu uchwyty biurkowego.
- Szczegółowy podręcznik użytkownika można znaleźć za pomocą linku w rozdziale „Obsługa” lub skanując kody QR (niezbędne jest urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem).

(EN) Technical data	(FR) Données techniques	(IT) Dati tecnici	(FI) Tekniset tiedot	(SE) Teknisk information	(PL) Dane techniczne
Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura d'esercizio	Käyttölämpötila	Omgivningstemperatur i drif	Temperatura robocza
Protection	Indice de protection	Grado di protezione	Suojaus	Skyddsklass	Stopień ochrony
Single-wire clamps	Bornes monofilaires	Morsetti per cavo 2x1 standard	Yksijohdin	Plint 230V	Zaciski do przewodów jednożyłowych
Fine-wire clamps	Bornes pour fil fin	Morsetti per cavo 2x1 fine	Monisäikeinen johdin	Plint klämspänning	Zaciski do przewodów cienkożyłowych
Bus voltage	Tension du Bus	Tensione BUS	Väyläjännite	Busspänning	Napięcie magistrali

(ES) Datos técnicos	(PT) Dados técnicos	(CZ) Technické údaje	(SK) Technické parametre	(RU) Технические характеристики
Temperatura de trabajo	Temperatura de funcionamento	Provozní teplota	Prevažková teplota	Рабочая температура
Protección	Proteção	Stupeň krytí	Krytie	Степень защиты
Pinzas de un solo cable	Braçadeiras do único-fio	Svorky pro tuhý vodič	Svorky pro tuhý vodič	Клемные соединители
Pinzas de alambre fino	Braçadeiras de fio fino	Svorky pro slaný vodič	Svorky pro lankový vodič	Клемные соединители
Vóltaje de embarrado	Tensão do barramento	Napětí sběrnice	Napätie zbernice	Напряжение на шине

(EN) Setting	(FR) Paramètres	(IT) Impostazioni	(FI) Asetukset	(SE) Installation	(PL) Ustawienie
1 Station Jumper to set the address of default outdoor station.	1 Station Paramétrage de l'adresse de la platine de rue principale.	1 Station Jumper per indirizzamento posto esterno principale.	1 Station Jumperilla asetetaan ensisijaisen ulkoyksikön osoite.	1 Station Brytare för att ställa in adressen för standard stationen.	1 Station Zwora do ustawiania adresu domyślnej stacji zewnętrznej.
2 X1 Jumper to set the address of the guard unit.	2 X1 Paramétrage de l'adresse de l'interface gardien	2 X1 Jumper per indirizzamento centralino di portineria.	2 X1 Jumperilla asetetaan valvomojokeen osoite.	2 X1 Brytare för att ställa in adressen för övervakningsenheten.	2 X1 Zwora do ustawiania adresu konsoli portierskiej.
3 Master /Slave function Only one guard unit in each building must be set as "Master" (Jumper should be set as "M/S on"). The other guard units in the same building must be set as "Slave" (Jumper should be set as "M/S off").	3 Fonction Maître / Esclave Dans chaque logement, un seul moniteur doit être paramétré comme maître "Master" - M/S on. Toutes les autres interfaces gardien du bâtiment doivent être paramétrées en esclave "Slave" : M/S off.	3 Funzione Master/Slave Solo un centralino di portineria per edificio può essere impostato come Master (il Jumper deve essere inserito su "M/S on"). Tutti gli altri centralini dell'edificio devono essere impostati come Slave (il Jumper deve essere inserito su "M/S off").	3 Master /Slave toiminto Vain yksi valvomojoke kussakin rakennuksessa pitää asettaa tilaan "Master" (Jumperi pitää olla "M/S on"). Kaikki muut valvomojokeet samassa rakennuksessa tulee asettaa tilaan "Slave" (Jumperi pitää olla "M/S off").	3 Master / Slave funktion Bara en övervakningsenhet i varje byggnad kan vara ställd som "Master" (Brytaren ska vara ställd mot "M/S on"). Alla andra övervakningsenheter i samma byggnad får ställas som "slave" (Brytaren ska vara ställd mot "M/S off").	3 Funkcja urządzenia nadrzędnego/podrzędnego Tylko jedną konsolę portierską w każdym budynku należy ustawić jako urządzenie nadrzędne (zwore należy ustawić w położeniu „M/S on”). Wszystkie pozostałe konsole portierskie w tym samym budynku należy ustawić jako urządzenia podrzędne (zwore należy ustawić w położeniu „M/S off”).
4 Terminal resistor In video installations or mixed audio and video installations, the Jumper must be set as "RC on" on the last device of the line.	4 Résistance terminale Dans le cas d'installations vidéo, ou d'installations mixtes (audio/vidéo), le cavalier doit être en position "RC on" sur l'appareil en bout de ligne.	4 Resistenza terminale Nelle installazioni video o miste audio/video lo switch deve essere impostato su ON sull'ultimo dispositivo della linea.	4 Päätevastus Video- tai video/audioaunnuksissa "RC" pitää olla "ON" kunkin linjan viimeisessä laitteessa.	4 Terminator I video och kombinerade video / audio installationen måste bygeln vara "RC on" på enheten som är sist i linjen.	4 Rezystor zaciskowy W instalacjach wideo lub w kombinowanych instalacjach audio/wideo zwore należy ustawić w położeniu „RC on” (RC w.) w ostatnim urządzeniu linii.
5 a b = Bus connection ⌋ = Door bell connection DC GND = Additional power supply	5 a b = Branchement du bus ⌋ = Branchement de la sonnette DC GND = Alimentation auxiliaire	5 a b = Connessione Bus ⌋ = Connessione pulsante chiamata DC GND = Alimentazione supplementare	5 a b = Väylä ⌋ = Ovikello DC GND = Lisävirtälähde	5 a b = Busskopplare ⌋ = Ringlocks-connector DC GND = Extra strömtöd	5 a b = podłączenie magistrali ⌋ = podłączenie dzwonka przy drzwiach DC GND = dodatkowe zasilanie elektryczne
6 USB connector for the connection to the PC : download/upload the configuration	6 Connecteur USB : Pour configurer le système à l'aide d'un PC	6 Connettore USB : Per la connessione del PC per scaricare la configurazione	6 USB-liitin tietokoneen kytkemiseksi: asetusten siirto molempiin suuntiin.	6 USB-kontakt för anslutning till PC: hämta / ladda konfigurationen	6 Złącze USB do podłączenia do komputera: pobieranie/przesyłanie konfiguracji

(ES) Ajustes	(PT) Configuração	(CZ) Nastavení	(SK) Nastavenie	(RU) Настройка
1 Station Selector para indicar la dirección de la placa de calle.	1 Station O pino de contato é usado para configurar o endereço de porta de comunicação padrão.	1 Station Přepínač pro nastavení adresy defaultního tlač.tabla.	1 Station Přepínač pre nastavenie adresy primárneho tlačítkového tabla.	1 Station Переключка для указания адреса станции вызова по умолчанию.
2 X1 Selectores para indicar la dirección del puesto de guardia / conserje.	2 X1 O pino de contato é usado para configurar o endereço de porta de comunicação padrão.	2 X1 Přepínač pro nastavení adresy systémového videotelefonu.	2 X1 Přepínač pre nastavenie adresy systémového videotelefonu.	2 X1 Переключка для указания адреса станции вызова по умолчанию.
3 Función Master /Slave (Maestro/Esclavo) Solo uno de los teléfonos o monitores puede configurarse como maestro en una misma vivienda (el selector deberá posicionarse como "M/S on"). El resto de teléfonos y/o monitores de la misma vivienda deberán configurarse como esclavos (el selector deberá posicionarse como "M/S off").	3 Função Mestre /Escravo Apenas uma unidade de guarda em cada edifício deve ser definida como "Mestre" (O pino de contato deve ser definido como "M/S Ligado"). Todas as outras unidades de guarda no mesmo edifício devem ser definidas como "Escravo" (O pino de contato deve ser definido como "M/S desligado").	3 Přepínač funkce Master /Slave Pouze 1 systémový video telefon v každé budově musí být nastaven jako "Master" (přepínač v poloze "M/S on"). Všechny ostatní v téže budově musí být nastaveny jako "Slave" (přepínač v poloze "M/S off").	3 Přepínač funkcie Master /Slave Iba 1 systémový videotelefon v každej budove musí byť nastavený ako "Master" (přepínač v poloze "M/S on"). Všetky ostatné v tej istej budove musia byť nastavené ako "Slave" (přepínač v poloze "M/S off").	3 Функция главного/подчиненного устройства Только одно абонентское устройство в каждой квартире должно быть установлено как «Главное» (переключка должна быть установлена как «M/S on») Все дополнительные абонентские устройства в той же квартире должны быть установлены как «Подчиненное» (переключка должна быть установлена как «M/S off»).
4 Resistencia de terminación En instalaciones de video o mixtas de audio y video, el selector deberá posicionarse como "RC on" en el último equipo de la línea.	4 Resistor de Terminação Em instalações de vídeo ou instalações mistas de áudio e vídeo, o pino de contato deve ser configurado como "RC ligado" no último dispositivo da linha.	4 Přepínač zakončovacího odporu (ON / OFF). Ve video instalacích nebo kombinovaných instalacích musí být v poloze "ON" na posledním přístroji na sběrnici, jinak je v poloze "OFF".	4 Přepínač zakončovacího odporu (ON/OFF). Vo video inštaláciách alebo kombinovaných inštaláciách musí byť v poloze "ON" na poslednom prístroji na zbernici, inak v poloze "OFF".	4 Оконечный резистор В видеосистеме или смешанной аудио и видео, переключка должна быть установлена как «RC on» на последнем устройстве в ответвлении линии.
5 a b = conexión al bus ⌋ = Conexión del timbre de la puerta DC GND = Fuente de potencia adicional	5 a b = conexão de Barramento ⌋ = Conexão de sino de porta DC GND = Fonte de alimentação adicional	5 a b = Svorky sběrnice ⌋ = Svorky pro patrové tlačítko DC GND = Svorky pro přídavné napájení	5 a b = Svorky zbernice ⌋ = Svorky pre poschodové tlačidlo DC GND = Svorky pre prídavné napájanie	5 a b = Соединение шины ⌋ = Подключение звонковой кнопки DC GND = Подключение дополнительного блока питания
6 Puerto USB para la conexión a PC: descarga/subida de la configuración	6 Porta USB para a conexão do PC: download/upload da configuração	6 USB konektor pro připojení k PC, slouží pro konfiguraci	6 USB konektor pro pripojenie k PC, služí pre konfiguráciu	6 USB-кonnektor для подключения к компьютеру: загрузка и выгрузка конфигурации

Sevice
 For European Union countries, please contact:
ABB S.p.A. - Viale dell'Industria 18, 20010 Vittuone (MI), Italy
 For Non-EU countries, please contact:
ABB Genway Xiamen Electrical Equipment CO., LTD.
 No.7 Fangshan South Road, Xiang An, Xiamen, Fujian 361000, China
<http://new.abb.com/low-voltage/products/residential-products/door-communication>

(EN)	Operation	(FR)	Fonctionnement	(IT)	Funzionamento	(FI)	Toiminta	(SE)	Verksamhet	(PL)	Działanie
1	Handset While a call is coming, pick up handset to activate the communication within 30 seconds and hang up handset to end the call.	1 Combiné Lorsqu'un appel arrive, décrochez le combiné pour activer la communication et raccrochez pour mettre fin à l'appel.	1 Ricevitore Alla ricezione di una chiamata, alzare il ricevitore per attivare la comunicazione entro 30 secondi, agganciare il ricevitore per terminare.	1 Luuri Soittoon vastataan nostamalla luuri 30 sekunnin kuluessa. Puhelu lopetetaan laskemalla luuri takaisin pidikkeeseensä.	1 Lur Ta emot ett telefonsamtal genom att inom 30 sekunder trycka in den här knappen. Tryck igen för att avsluta samtalet.	1 Sluchawka Gdy ktoś dzwoni, należy w ciągu 30 sekund podnieść słuchawkę, aby rozpocząć połączenie. Aby zakończyć połączenie, należy odłożyć słuchawkę.					
2	4.3" Touch screen	2 Ecran tactile 4.3"	2 Touch screen da 4,3"	2 4.3" Kosketusnäyttö	2 4.3" Pekskräm	2 Ekran dotykowy 4,3 cala					
3	Unlock button Open the door by pressing this button at any time. The LED flashes slowly to indicate an incoming call. The LED flashes fast, it means system is busy or door is open exceeding the set time (Sensor must be connected first).	3 Déverrouillage de la porte L'ouverture de la porte peut se faire à tout moment grâce à cette touche. La LED clignote lentement pour indiquer un appel. La LED clignote rapidement quand le système est occupé ou quand le délai d'ouverture de la porte excède la temporisation programmée (le capteur doit être connecté au préalable).	3 Sblocco porta 3A apre la porta connessa al posto esterno principale Il LED luminoso sul retro del pulsante: - lampeggia lentamente per indicare una chiamata in arrivo - lampeggia velocemente per indicare sistema occupato o per indicare lo stato porta (necessario sensore)	3 Sähkölukon avauspainike Avaa ovi painamalla tätä painiketta milloin tahansa. LED vilkkuu hitaasti kun soitto tulee. LED vilkku nopeasti kun järjestelmä on varattu tai ovi on auki pitempään kuin asettu aika(Oven asentolunnistin pitää olla kytkettyinä).	3 Lås upp knappen Öppna dörren när som helst genom att trycka på knappen. Signallyset blinkar långsamt som ett märke för inkommande samtal. Signallyset blinkar snabbt då enheten är upptagen eller dörren är öppen längre än förutsatt tid. (Extra sensor måste vara kopplad)	3 Przycisk zwalniania blokady Naciśnięcie ten przycisk można w dowolnym momencie otworzyć drzwi. Powolne miganie diody LED oznacza połączenie przychodzące. Szybkie miganie diody LED oznacza, że system jest zajęty lub że drzwi są otwarte dłużej niż przez ustawiony czas (najpierw należy podłączyć czujnik).					
4	Surveillance button In standby mode, press this button to surveil the default outdoor station.	4 Surveillance En veille, vous pouvez appuyer sur cette touche pour avoir accès à la caméra de la platine de rue principale.	4 Autoaccensione In modalità standby premere per visualizzare le immagini dal posto esterno principale.	4 Valvontapainike Kun puheluita ei ole käynnissä painamalla tätä painiketta näet ensisijaisen ulkoyksikön kkameran kuvan.	4 Övervaknings knapp I viloläge, tryck på denna knapp för att granska den förvalda utomhus stationen.	4 Przycisk nadzoru Naciśnięcie tego przycisku w trybie oczekiwania pozwala na skontrolowanie domyślnej stacji zewnętrznej.					
5	Programmable button 1,2,3 5A *Programmable for additional function, e.g. control switch actuator. 5B Default function of button 1 is release 2nd lock connected with outdoor station.	5 Touchees programmables 1, 2, 3 5A *Ces touches peuvent être programmées pour gérer l'éclairage, ouvrir différents portails ou d'autres applications. 5B Par défaut, la touche "1" libère le verrou 2 connecté avec OS.	5 Pulsanti programmabili 1,2,3 5A Pulsanti programmabili per funzioni ausiliarie 5B Il pulsante 1 controlla 2° il contatto pulitto sul modulo audio.	5 Ohjelmoitavat painikkeet 1,2,3 5A *Ohjelmoitavissa lisätoimintoja esim. releen ohjaus. 5B Oletuksena "1" avaa lukko 2.	5 Programerbar knapp 1, 2, 3 5A *Andra programmeringsbara funktioner är signal till säkerhetsvakt, internt samtal o.s.v... 5B Standard funktionen för knapp 1 är upplåsning av låset 2 som är inkopplad med OS	5 Przycisk programowalny 1, 2, 3 5A *Możliwość zaprogramowania dodatkowej funkcji np. siłownika przełącznika sterowania. 5B Funkcja domyślną przycisku 1 jest odblokowanie 2 zamka podłączonego do SZ.					
6	System setting button Enter into the system setting for various functions of the device.	6 Paramètres Accès au menu pour paramétrer le moniteur et ses fonctions.	6 Pulsante impostazioni Premere per entrare nel menù impostazioni per modificare le funzionalità del dispositivo.	6 Järjestelmäasetukset Painamalla tätä painiketta pääset katsomaan ja muuttamaan järjestelmän asetuksia ja toimintoja.	6 System inställningar Genom den här knappen kommer du åt övriga inställningar för produkten.	6 Przycisk ustawień systemowych Pozwala na przejście do ustawień systemowych w celu uzyskania różnych funkcji urządzenia. Szybkie miganie diody LED oznacza, że ustawienie jest zajęte.					
★	*For their use, please see detailed user manual or contact your electrical installer.	★ *Pour leur utilisation, merci de vous reporter au manuel détaillé et de contacter votre installateur.	★ *Per l'utilizzo consulta il manuale utente o contatta il tuo installatore di fiducia.	★ *Näiden toimintojen käyttöönottamiseksi katso yksityiskohtainen käyttöohje tai pyydä apua sähköasentajaltasi.	★ *Se den detaljerade bruksanvisningen eller kontakta din elmontör vid användning av dessa egenskaper.	★ *W celu zapoznania się z ich zastosowaniem należy zapoznać się ze szczegółowym podręcznikiem użytkownika lub skontaktować się ze swoim instalatorem instalacji elektrycznych.					

(ES)	Operación	(PT)	Operação	(CZ)	Ovládání	(SK)	Ovládanie	(RU)	Принцип действия и назначение
1	Auricular Durante la entrada de una llamada, descolgar antes de 30 segundos el auricular para activar la comunicación y colgar el auricular para finalizar la comunicación.	1 Aparelho de telefone Durante a chegada de uma chamada, levante o auscultador para ativar a comunicação dentro de 30 segundos e desligar aparelho de telefone para terminar a chamada.	1 Sluchátko Zvedne se při příchozím volání k zahájení komunikace na 30 vteřin, zavěšením se hovor ukončí.	1 Slúchadlo Zdvihne sa pri prichádzajúcom volaní na zahájenie komunikácie na 30 sekúnd, zavesením sa hovor ukončí.	1 Трубка Во время звонка, поднимите трубку для начала связи в течение 30 секунд и повесьте трубку по окончании звонка.				
2	Pantalla táctil 4.3"	2 Ecrã táctil de 4.3"	2 Obrazovka 4.3" s dotykovým ovládáním	2 Obrazovka 4.3" s dotykovým ovládaním	2 4.3" Сенсорный экран				
3	Pulsador abrepuertas Presionar este pulsador para activar el abrepuertas en cualquier momento. El LED parpadea lentamente para indicar una llamada entrante. El LED parpadea rápidamente para indicar que la puerta se encuentra abierta excediendo el tiempo máximo configurado (se debe conectar un sensor)	3 Botão de desbloqueio Abra a porta pressionando este botão a qualquer momento. O LED pisca lentamente para indicar uma chamada de entrada. O LED pisca rapidamente, e significa que o sistema está ocupado ou a porta está aberta, excedendo o tempo definido (Sensor deve ser ligado em primeiro lugar).	3 Tlačítko pro odemknutí Kdykoliv i bez probíhajícího hovoru lze stisknutím odemknout zámek. Pokud LED dioda bliká pomalu, indikuje příchozí volání. Pokud LED bliká rychle, pak je systém vytížen, nebo otevření dveří překročilo nastavený čas (senzor otevření musí být zapojen).	3 Tlačidlo pre odomknutie Kedykoľvek aj bez prebiehajúceho hovoru je možné stlačením otvoriť zámok. Pokiaľ LED dióda bliká pomaly, indikuje prichádzajúce volanie. Pokiaľ LED dióda bliká rýchlo, potom je systém vyťažený, alebo otváranie dverí prekročilo nastavený čas (senzor otvorenia dverí musí byť zapojený).	3 Кнопка открытия двери В любой момент времени откройте дверь нажатием кнопки. Индикатор медленно мигает для обозначения входящего звонка. Индикатор быстро мигает, когда система занята или дверь открыта свыше установленного времени (должен быть подключен датчик открытия двери).				
4	Pulsador de vigilancia En modo de espera, presionar este pulsador para vigilar la placa de calle por defecto.	4 Botão de vigilância No modo em espera, pressione este botão para inspecionar a estação externa padrão.	4 Tlačítko dohledu V režimu čekání lze stisknutím tlačítka zobrazit pohled z defaultního tlač. tabla.	4 Tlačidlo dohľadu V režime čakania je možné stlačením tlačidla zobrazit pohľad z primárneho tlačidlového tabla.	4 Кнопка наблюдения В режиме ожидания нажмите кнопку наблюдения станции вызова по умолчанию.				
5	Pulsador programable 1, 2, 3 5A *Programable para funciones adicionales. Ejemplo: controlár el actuador. 5B La función por defecto del pulsador 1 es liberar el bloqueo 2 conectado con OS.	5 Botões programáveis 1, 2, 3 5A *Programáveis para funções adicionais, por exemplo, atudador de controle de interruptor. 5B Função por defeito do botão 1 é libertar o bloqueio 2 ligado com OS.	5 Programovatelná tlačítka 1,2,3 5A *Tlačítka lze naprogramovat pro další funkce, například ovládat spínací člen. 5B Defaultní funkce tlačítka 1 je odemknutí 2. zámečk připojeného k tlačítkovému tablu.	5 Programovateľné tlačidlá 1,2,3 5A *Tlačidlá je možné naprogramovať pre ďalšie funkcie, napríklad ovládať spínací člen. 5B Primárna funkcia tlačidla 1 je odomknutie 2. zámk pripojeného k tlačidlovému tablu.	5 Программируемая кнопка 1,2,3 5A *Программируемая для дополнительных функций, например, для привода переключателя контроллера. 5B Отсоединить 2-ого фиксатор, соединенный с OS (функция по умолчанию).				
6	Pulsador de ajustes Presionar este pulsador para entrar en el menu de ajustes del sistema.	6 Botão de configuração do sistema Acesso à configuração do sistema para diversas funções do dispositivo.	6 Tlačítko nastavení systému Stisknutím vstoupíte do menu pro nastavení různých funkcí systému.	6 Tlačidlo nastavenia systému Stlačením vstúpite do menu pre nastavenie rôznych funkcií systému.	6 Кнопка настройки системы Укажите настройки системы для различных функций устройства				
★	*Para su uso, consulte el manual de usuario o contacte con su instalador.	★ *Para sua utilização, por favor, consulte o manual do utilizador detalhado ou entre em contato com o instalador elétrico.	★ *Podrobnosti najdete v detailním uživatelském manuálu nebo kontaktujte instalační firmu.	★ *Podrobnosti nájdete v detailnom užívateľskom manuáli alebo kontaktujte elektroinstalačnú firmu.	★ *Для их использования, пожалуйста, обратитесь к подробной инструкции по эксплуатации или вашему электрику.				

